

KN³kmFkar shRbtbtjkar edm,km&a

COOPERATION COMMITTEE
FOR CAMBODIA



pl bHBal én]sSahkmTscrN_
mkel CMvPaBrsenArbsRbCaCn enAtlon;]TuanGgA

RkmGksMbsM eG>DkGay : nig GtitskqkamEdl cl rh@sav@Cav

rhCamly

el ak @bd)aT,ad



KN³kmFkar shRbtbtjkar edm,km&a- kmvFbNpibNpI sBkarvPaKbBaGPIvDAni

PMBj Ex Fii 2002

pl bHBal én] sSahkmTscrNmkel ClvPaBrsenArbsRbCaCn enAtMn;] TüanGgá

1- esckppn

]sSahkmTscrN_{Ca}viskymly Edl Cmij [mankarl tI asesdkeBPBel akyyagqab; rh₃naeBl bcd, nánH. RbeTskmCa k₃CaRbeTsdéTeTotEdr eTscrN_{Ca}EpikmyénYU\$arsp GPiDAnRbeTs Edl GacTak;Taj karvineyaKpál BLOj breTs nigel ks₃(R)akcINU rbsRbCaCn tamry³ »kasTTM)ankargareFV. enAtMnCnbTnanadtCaenAextpsomrab Edl manGgáCasm, tp ebtKPNBPBel ak GPi)al kicP₃EpkeTscrN_{Ca}dkarcaMac; GacnamknUpI RbeyaCnyagerCh dI ClvPaBrsenArbsRbCaCnenATenaH¹. eTahbCayagNak₃day RbCaCnRtUETmanCmaj BitR)akd nigFnFanedm, caboyk»kaskargar nigkareF₃CMj . KYEtmavFankard₃anRbsitPaB edm, l katbnlybBa₃sgánEdl minsmRsb Edl Canic₃Kal ekltelgRBmkáCamlyngk₃NhxageTscrN₂.

cab,tajBbcgTsvtSr1990 mkTI eBl enH cmHeTscrGnpCatiEdl)anmkdI RbeTskmCa man karekheLgKY [ktsMal ; . enAqm1996 cmHeTscrsloman 297>000nak; nigenAqm1000 cmHeTscr ekhet,grhttdI RbmanCa 400>000 nak;³ . nar)amkdldgénqabH cmHeTscrEdl)anmkkanRbeTskmCamancmh 315>000 rbeTaehty⁴. k₃NheTscrN_{naeBl bcd, nánH} KWTakanextpsomrab edm, eTATsSnar)asaTGgávtb nigR)asaTbraNepSg²eTot enAeBl Edl rdaPi)al kmCadakecj ekal neya)ayebkcmreCgemX : GnBa₃tti [GakasyanGnpCaticlctena

¹ Son Sounbert *nig Suong Leang Hay* Fab;)aneFkarBPakSaBhm Tak:TgeTAnnpI RbeyaCn_nigbBa₃bNpI mkBl eTscrNenAextpsomrab .

² TPakgarGPiDAnGnpCatiencRkPBGgeKis)anpI nUl k₃N³T₃TAc,asI asmly s₃BPkarBPakSaG₃tt haTEdl eTscrN_{Gacmansar³sMan; enAkujkarGPiDAnCnbT. sthemll enAkuj DFID Key Sheets series, No. 2 (11/97) .}

³ CDRI, *Annual Economic Survey of Cambodia- 2001*.

⁴ ka₃ST Cambodia Daily, 12 July 2002, pg. 14.

extpsomrab .]TahrN_CakEspj kgy³eBI 5ExenAedmqaM 2002 cMheTscrEdl mkBI TRk)agkk TRkghChij TRkgevogc# nigRbeTssy#;)anekheLgesEt 30° RbsnebeFobnry³eBI 5ExdMgenAedmqaM 2001⁵. RksyeTscrN)aneFkar)anRbmaNfa nymanePiveTscrMh 1l annak; mkdI extpsomrab enAqaM 2005 . cMnkÉcMheTscrkgyRsk Edl)aneTATsSnaR)asaTenAesomrab k#ankarekheLgEdr . ehlycMheTscrTajenaHERbRbV eTAtamsAnPaBp#fil⁶ .

edm,eqy tbeTAngkM NheTscrNd#abrHs TajkynigerkARsk cMhs NakarenAesomrab)anekheLg 34/2° nigcMhphsNak;)anekheLg60° ebeFobnryqaM 2000ehlycMhePaCnlydan)anekheLg 50° cabBqaM 2000mk . naeBI bc#n#nH manRkmhheTscrNcMh 75 dMnkarenAextpsomrab . karel kEl gBn#nyakTubreTsrbsrdaP)al)anrhcMnkkgkarel k k#sskmPaBTajenaH⁷ ehlyskmPaBTajenaH)anbga [man»kaseF#Mj nigTTY)ankagarF# CaerchxagEpksags; d#CBa# nigesvakmu enAextpsomrab .]TahrNdtCa GaCaFrGbSra⁸)aneFkar)anRbmaNfa RbEhI CamanRbCaCncMh 1000nak; enAPthEk,r]TüanTTY)ankargar eFepksMNg; GaCaFrGbSra)anph kargardI RbCaCnRbmaNca 800nak; Edl kgenatman q#M Tüan Gike)assGat GikCVCil Gg# nigGikeFkarkgykariyal y ehlyRbEhI Ca 90-95° énbKÁ k TajenaH CaRbCaCnEdl rsenAPthEk,renaH . kar)anRbmaNenH min)anrmbBa# TajGikI kdt GiknaP#v b#kEdl eFkarEpkd#CBa# sNakar nigePaCnlydanenaleT,ly .

⁵ *ibid kaEstrs#km&a ecj enAéf#19-10 Ex kBa# qaM 2002)anpSayBkarebkRckRBM#nenAGtsac; nigGngEvg kal B#BI f#enH edm,bPiveTscrNcU BRbeTsefmk .*

⁶ *CDRI, Annual Economic Survey of Cambodia- 2001.*

⁷ *karel kTkcit#k#kareF#srPavbnlykmEpkv#nyakTm dtCa ykBn#T#el)akcMNU 9° nigel kEl gBn#gyGML#geBI 8qaM kEl gBn#ab# R)akcMnj Gacykecej eT#erARbeTsedayesrl nigGacerRbR)asdt#ltdI ry³eBI 70qaM sthemll RbPB www.mot.gov.kh.*

⁸ *emil xagerkamEpikGP)al kic©*

eTahbCayagNakaday mRnInYcmH)an)anRbmaNfa RbEhI Ca 70°énR)akcINU EdI TTV)anB]sSahkmptscrN_ KwaneTael RbCaCn bQij breTs.]TahrN_CakEsjddCa RtIsac; nigbEnopSg²EdI eRbR)aseday sNaKar nigePaCnlydan RBmTajvtGnsavrlmYcmHFM KwakU mkBRbetSéf . esvadkCBadPaKerchCarbs;Qij breTs cMnkÉesvakmpSgeTotdCa esvakmpTscrN_ sNaKar nigePaCnlydanmYcmHCarbs;Qij breTsEdr. cMnkÉ30° EdI enAsI; Gac)aneTael RbCaCn nigQij EdI rsenAextpsomrab nigmYEpkttd)aneTael GkEdI enAPBj . eTahbCakar)anRbmaNenH eygBmanTmYBispredm,lykmkeFlkarepbgpat; kaday kvabgaj [eXlj fa manEtmyPaKt(énR)akcINU B]sSahkmptscrN_baNH EdI)an dI RbCaCnEdI rsenACMj tdn;]TuanGgA.

TakTgnopI bHBal epSgeTot eTscrN_k)anbgaj [manbBaðsgan nigbrisanmYcmH enAtMnenahEdr⁹.]TahrN_ karRsavRCavrbsvItuasAnRsavRCavkarGPivDAnkmCa ~CDRI)an [dvgfa RbEhI Ca 22°éneTscrEdI mkkarRbetSkmeakWdm,ksptéPT¹⁰. r)aykarN_ mYepSgeTot k)anbgaj [dvgfa Cag70°énkmarEdI)ansMasnenACMj]TuanGgA nigenAkjPthi Ek,r²enah)anel keLgfa ePveTscrN)anmkbbv BkeKrnePT¹¹. r)aykarNB|CDRI k)an [dvg fakarbU brisanenACMj extpsomrab k)anankarekheLgpgEdr edaysarkarRbmU sMmmin)an ditdI; nigesvakmGnamY enAmankmtt. karRsavRCavrbsGgkarminEmnrdaP)al epSg² k)anel keLgfa enAPthmYcmH GRtae)ahbgecal sal arbskmarmankarekheLg edaysar BkeKeTAl k; vtGnsavrl_ nigeFlkarenAKEngI kcMNGahar¹² . karekheLgnUeTscrNyagqabrHsenH

⁹ CDRI, *Annual Economic Survey of Cambodia- 2001*

¹⁰ Noun Rithy Niron, Yit Viriya, and Laurence Gray (200), *Chirdren's Work, Adults Play: Child Sex Tourism, a Problem in Cambodia*, cited in CDRI (2001)

¹¹ kaEst Los Angeles Times, chéF7/12 ExFt2000 EdI mankgjr)aykarN_ *Annual Economic Survey rbs;Ggkar CDRI enAqal2001*.

¹² karSkSaGmlkare)ahbg,sal aeronedm,rbkbnxrbrcBamClit kj]TuanGgA Ex mifna qal2002 edaykBaI lIFedt .

)anCMj [manbBaðTajenHeLg bñpSKl cMgénbBaðenHKWPaBRkRk nigkgMxateKal neya)ay
RtmRtU nigkgMxatFnFanfvka.

karBPakSaxageI)anel cecj nUsMYCaerChTak;Tgnng kMtt nig®BePTénpl bHBal BI
eTscrNmkel RbCaCnEdl rsnUkñj nigCMj]TüanGgÁ .]TahrNdtCa etRbCaCnenAtMn;
]TüanGgÁ TTV)annUpI RbeyaCnEpkedkic© nig»kaskargardtempxñ? etmanktpGkñEdl
Gacman\TBI bkMtnUrbobEdl eFñGayRbCaCnTTV)anpl RbeyaCnBeTscrN_ eRkABenaH
enAmansMYmYeTot faetmanbBaðsgñGkñEdl GacbHBal dI RbCaCnEdl rsenAEk,rtñnenah?
tamBiteTA raCrdap)al nigGgkarmínEmnrdaP)al nana minmanI TPaBerobcMpnkar nigkarGnutp_
yU\$arspedm,FanaeGay)anpl RbeyaCnEch dI RbCaCnkñtñnenH nigrkSaeGaymanpl bHBal ;
xagsgñkñkMttTabeTA)an edaysarkgMxatBtmansBI niñakarTpSarkargar nig»kaseFCMY
kñkCakgMbtmaneTael ®BePT nigTMñhpI bHBal xagsgñpgEdr.

2- TisedA nigsMYKnñenkar®sav®Cav

eKal bñngcMgénkarskSaenHKW edm,pl CaBtmanbEnñeTotdI sBñrdæ nigGgkarnana
GñkarTTV rgpl bHBal rbsRbCaCnrseA]TüanGgÁ Edl bñpI mkBI]sSahkmptscrN_ .
dññ kic®arenH GacCa®BeyaCndI Bkek kñkarksagEpnkar nigkñntCMYGPivDñ [cñKal edA
naeBI GnakT . eKal bñngT2KWedm,pl »kas [GtttskøkameGDGay (ADI) eFñkarsegñ nig
vPaKGñrsñPaBénkarTTV rgpl bHBal BkarERbRbñ bñryakassgñ nigesdñkic®ageRkAkñ
®Tg,®FayFMkel ®CaCnkñtñnenH. niyayCarñ karRsavRCavenH pl karyI dñsCMAGñGñdI
RbCaCn FabEtRbkbrbrbcBañCvitCal kñ³®BeBñIehlynaMägakmkrkTpSarkargar nigkareFCMY
xättñ edaysarmankarGPivDñesdñkic®Akñj nigCMj shKmnrbsek. cññkÉ TisedAI Gñt
énkar®sav®CavenHmandñteTA³

- edm,EsñyI Gñpl bHBal BI]sSahkmptscrN_ mkel esdñkic®sgñrbsRbCaCnEdl
rsenAtMn;]TüanGgÁ.

- edm,Eslyl GBlpl bHBal énkarRKbRKg]TüanGgÁ mkel RbCaCnEdl rsenATenah.
- edm,kMntrkGnsasn_sMberobcMkal neya)ay nigerobcMmFismRsb sMbs,bbvrdæ kãCaGgkarnanaEdl eFkarenAtMnanaEdl TTYl rgpl bHBal BlviseTscrN_.
- nig edm,EsyrkbBaà nigRbFanbTmYcMh sMbkarsavRCavel kerKayeTot Tak;TgeTAng karTTYl rgpl bHBal BkarGPvDAnE]TscrNEM.

edm,IsMrcTisedAtajenH)an Rkm®sv®Cav ADI)anepatGarmN_mkel IsMVKnmYcMh edm,haðkj dI karRSavRCavenH³

- et]sSahkmptscrN_manpl bHBal dtempxðmkel karRbkbrbrcBamCvit nigkargarrbs; RbCaCn?
- etmanpl bHBal dtempxð mkel kareRbR)as;nigkmpsiT®FbenAkjPthinana kj]TüanGgÁ?
- et]sSahkmptscrN_bgá [manbBaàxagsgÁnGkã mkel RbCaCnEdl rsenATenH?
- etGaCaFrGbSra nigfakextp mantthaTI nigekal neya)ayGkã kjkarRKbRKg]TüanGgÁ nigtMnEdl enACMj ?

3- vFlsa®sþnkar®sav®Cav

kar®sav®CavenH ®U)anGnutpeTAtam®IsF®TAmYKW sãnPaBénkarrkkargareFV nig pl itkmpkskmpenAkjPthinana kj]TüanGgÁ k®BjEtmarkarE®®Vl edaysarEtkarGPvDAnesdæic® enAkjextpsomrab . el sBenHeTæTot kar®sav®CavenHk)anel kCasmtkmpnyEdl fa I Mabh kare®®)asdFbnAkj]TüanGgÁ k®markarE®®Vl Edr edaysarkar®Rb;®grbsGaCaFrGbSra eTæI FnFanFmCati nigkarekheT,gnUtémãFbnAkj]Tüan . dæcH ®bCaCnnigBüayamrkmxrbr nig®PBcMNU tamry³»kaskargarf® nigkareFDMj xättdæpSg² enAkj]TüanGgÁ nigThnextp esomrab . kar®sav®CavenH k)ansnþpgEdrfa kMnheTscenAkjextpsomrab næBI fþenH TMgCanjgekheT,geFmeTotnæBI Gnakt . TnMngjenH sãbvrðæ nigGgkarsgÁnslil nana

GacmanthaTyagsMan; kÿkarrkSanUtü üPaBrvagp l v)akvCman nigGvCman Edl man
pl bHBal mkel ®CaCnEdl rsenAkÿtMnenH .

vFisa®sfd l)ane®B)assthab®sav®cav nigvPaKKWkare®bobeFobeTael bTBesaFn_nigKMit
rbs;®CaCnenAkÿPthimY e®bobeFobeTAnÿPthimYcMheTot edm,kNtrkemll nUktpsMan;² én
pl bHBal B]sSahkmTscrN_mkel ®CaCnenAkÿ]TüanGgÁ . edm,eFkavPaKeTael GtBÿy
nigTmak;TMgrvagktpsMan;²Tajenah kic®ard³sMan;Tl KW kNtrkemll nUPaBdtKä nigPaBxısKä
eTael PthEdl)an®sav®cavTajGs; Tak;TgeTAnÿsønPaBPhitÿTA -dtCa TitajPthi nigFnFan
Caedm; nigbTBesaFnepSg² -dtCa kargarGPivDAn_nigkarpasbÿcMh®CaCn; . vFvPaKEbbentH
®U)anykmke®B)as; kÿekal bNgssthabbe®gonskëkampg nigmüageTot edaysarmanbBað
Pspaxd² . sthbBaakfa eBl evl axNas; eTbeFvGaycMhenkarsPasn)antic . kÿcMNam
Pthitaj 20 enAkÿ]TüanGgÁ ®KmGk®sav®cav)ancMnayeBl 2éf]sthabcHeTAPhichMh 9 ehlykÿ
cMh 9PthienH man 4Pthi®U)ane®CserbssthabCakarsPasn_saks,genAéf®U) .

®KmGk®sav®cav)ane®B)asbBasMNYsPasnBakkNpl pükar edm,®mU ThimYbrimaN
nig KNPABB®PBbks²KäenAkMitPthKW karsPasnCa®Vsar karsPasnCal kN³®Km nig
sPasn®FanPthi . cMhalkarsPasntam®Vsar ®U)ane®Cserbstamry³ PURPOSIVE RANDOM
SAMPLE edayerbs®VsarGikman nig®VsarGik®edayET,kBKä edaydk®Sgecj BbBaEdl
®FanPthi)anerobcMkCamn . cMhalkarsPasnCal kN³®Km ®U)anerobcM,genAkÿ 6Pthi
eTAtamePT edm,vasstÿnUKMitxısEbkKä ebsinCaman Tak;TgeTAnÿbTBesaFn_nigkaryl eXlj
rbs;®kmbus nig®km®sp. ®KmGk®sav®cavkÿgFana eGay®sman»kas®kb;®kankÿkarbeBajmti
edayxhëk e®Bahfa CaTÿTA busEtgEtniyaye®hCag®sønAkÿ®kmchM . enAkÿPthimY²
®KmGk®sav®cav 2nak;)ansPasn®FanPthi/smaCkKN³kmkarGPivDAnPthi . karsPasnTajenH
®U)anerobcMedm,®mU sRitak;TgeTAnÿcMh®CaCnenAkÿPthi nigFnFanepSg² ®BmTajBtman
Tak;TgeTAnÿGPI)al kic®. -sthemll taragTl1 én]bsmkÿ .

kmGk Sav Cavmly km)aneTAS Masnm GaCaFrGbSra nigm fä kext p gEdr . m fä Brr BenH
)anpl nUBtmanyagsMan;Tak:TgeTAnGPI)al kic Bësskj karerobc f p nkareKal neya)ay nig
karGnutp kargar enAkö]TüanGgA . edayET,k km Sav Cav)anEbgEckmly kmeTotEdI manKä
2nakEdr s Mab s Masn Gk l kdtbMh 15nak; EdI l kdtbdtCa s Par³sb, kmubæbk hagI k;)ay
enAkö]TüanGgA Etmg . kars MasnenH BitCa»kasd³ Mly kökarBPakSaCamly Bkek GBITtaldén
kar l kdt »kas nigkar l MakepSg²EdI Bkek)anCb³TH kökarrksll kdtbenAkö]TüanenH .

EdnkMN ténkarSavRCav

köry³eBl Bréf qh Gk Sav Cav s Masntam Ksar)antcNas; dëcl cMhenH Bit CaminGac
tMnAgeGay CaCn enAkö]TüanTaldmU)aneT . könyenH l Tpl EdI rkeXlj Bkars Masn_
TaldenH minGacykmbk SayeGay TU MU ays Mab, CaCn TU Tald]TüanenahEdr . bñpkarsegat
nana EdI)anmkBkars MasnenH GacCakarbgaj eGayeXlj nUcMncxEdI mansar³sMan;
sMabel keT,gnUninakarff kdtCas Mab karkM trknUEpkepSg²eTot edm,Ca³beyaCn s Mab;
kar Sav Cav el ke Kay²eTot . eTahCayag Nakp bBaaxixatxagel enH Gacbbj bEnñ)anxdt
eday kardakbBa³PbtmanEdI)anBkars Masn³FanPthi nigkars MasnCa km eTAKö]karvPaK
TaldmU .

kar Sav CavenH sgat Fñel karrkkargareFVnigkareFCHY xät tdt . cMnkÉ p l bHBal xag
sgAnvij edaysarbBaæBl evl a kmGk Sav Cav)anBnitüemll eTael Epik karcU sal arbskmar
edm,vasssgeTael kMte)ahbgecal sal a rcmkrksll kdt s Par³sb, kmub s QÜ tamhagI k;)ay
enAkö]Tüan . rÉ p l bHBal xagbrisan kmGk Sav Cav)ansaks YGBkaryl eXlj rbs; CaCn
eTael t,ab; nigbTbBaarbsGCaFrGbSra EdI manpl bHBal mkel kare³as dFbnigé BeQEdI
enAEk,r²Pthi . kmGk Sav Cav minGacvasssbnUkMénpl bHBal éneTscrN_ mkel brisan
enAkö]tMnenHTaldmU)aneT,ly .

®KmGk®Sav®Cav)ansMasnGkI kdtenAkü]TitadepSg²Kä Etmin)ansMasnGkpl esva epSgeTotdtCa GknapPov b®krtmtdDbeT . ®KmGk®Sav®CavkMn)ansMasnkmrEdI I ksMar³ sb,kmj bsQÜ enAtamhagl k;)ayEdr . enA®Kacge®Kay ®KmGk®Sav®CavkMn)ansMasn_ bu Is EdI TMgCamanthtaTIsMankü]karFanasnpsx nig®Kb,®KgskmPaBI kdtenAkü]Tüan .

4- I Tpl EdI rkeXlj nigkarvPaK

I Tpl EdI rkeXlj Bkar®Sav®CavenH manel keT,igdtxage®KamenH . EpkEdI erobrabsGBl karmankargareFV nigkareFDMY sgtFfleTael ktpmlycMhEdI manpl bHBal mkel P)akcMNU rbs;®CaCndtCa TitadPthi TMak;TMgsgm nigsanPaBTtArbsPthi -Tak;TgeTAngkare®B)asdl nigcMNU ®Sk; . cHBalEpkEdI erobrabsGBl bHBal mkel Isgm sgtFfleTael I karCU eronrbs; kmr ®BmTadBhitüemil edayxH²eTael karEbgEckkmü]BI kmpvagbus nignarl . rÉEpk GP)al kicqj mankarsgtFfleTael karyl dgrbs;®CaCn cHBalthtaTrbs;GaCFrGbSra nigkar yI eXlj rbseKmkel c,ab; b®TbBaastab,®Kb,®Kg]TüanGgÁ ®BmTadBhitüemil xH²EdreTael I thatrbs;GaCFrextb.

4>1- karmankargareFV nigkareFDMY xättd

man®CaCne®ch¹EdI rsenAkü]TüanGgÁ EdI)anTTY pl cMnj B]sSahkmptscrN_ EdI mandtCa karmankargareFV nigkareFDMY xättd . eTahCayagNakeday pl bHBal xag esdkeic®H Ga®SyeTael ItitadPthEdI BkeKrsenA . CaTtTA man®CaCnCa®chEdI rsenAtam dgpl benACit®asaT TMgCa)anTTY pl cMnj xagesdkeic®ch dtCa®akcMNU EdI)anmkBl karmankargareFV bkareFDMY xättd b®TadB®PBenHetmg . edayET,k PthEdI sticqly TMgCa)anTTY pl ticCag . eTalhCaman®CaCnxHEdI rsenAcqlyBpl bBI®asaT)anel keT,lgfa

¹ eyagtamGaCfrGbSra manPthicMh 43PthiEdI man®CaCsrö 57>267 nak;enAkü] tMn;Tl1 .

manGkPthi 0EhI 150 nak; EdI PaKeChCayuvy -50° CaSp) aneFkarsMNg; nigCaqM]Tüan
ehly EfmTaj)anbBaak;fa cMhenH mankarekheT,gerogral qM]otpg . rÉPthi nKreKAEdI sft
enACaeCh Km> EbkxageCg énGgÁFM (U)an0FanPthiel keT, gfa manKsar0EhI 80°
EdI mansmaCkKsarecj eTAeFkar sMNgemATHnextp nig 30° eTot eFkarenAkü]Tüan .
eygkWEt)anBhitüemil el ktpepSgeTot EdI manpl bHBal mkel karrkkargareFV köjcnNamPthi
nana enAkü]TüanGgÁpgEdr .

ktptBfTak;TgeTAnqkarTmak;TMgsgÁn EdI ktpehmanthaTyagsMan; köjkarCYeGay
0CaCnGacrK0kecj sMbrkkargareFEdI Tak;Tgnovisy eTscrN_ . CaT0TA 0CaCndyBkask
kargar tamry³mitPkp bsac; j ati bK0nk al tamry³PakgarGaCaFrGbSra b=GaCaFrEdndPthi
CaBess c0BaHkrNrkargareFVnAkü]TüanEtmj . 0FanPthiekaketät)anniyayfa 0CaCn
)anbg;I y eGayeTAemxüI ; edm, eGayeKCYrkkargeGayeFV . köjkrNkd manGkemAkarsMNg;
bK0nk garrbsGkemAkar cMktamPthipal ; edm, bSBpSayBkaskargar . GgkarmEmnrdaP)al
bGgkarepSg²eTot k0acmanthaTk0karpSBpSayBkaskargarenHEdr CakEspj man0CaCnxH
)anniyayfa BkeK)anTTY Btmanén»kaskargarBGGkar APDO² . Tak;TgeTAnqS M]ymyEdI
eKsYGM]bBaEdI BkeKCb köjeBl rkkargareFVenAeBl enaH manGkptl ;cM] lybhakmkBPthiBhdak
Pthifil ;TTj nigPthiKreKA)anel keT, gfa BkeKknsac; j ati bmitPkp edm, CYrkkargareGay
BkeKeFVnaHeT, ly³ .

kardj dMngGbkare0serlsbKA k bkmkredm, eFkargarK0abBa0my Et karTTY)an
kargareFVk0abBa0myeTotEdr .]TahrN_enAPthiKreKA manbusm]ycMh)anniyayfa BkeK)an

² GgkarcM rihGPiDAnGg# CaGgkarkü]SkmyEdI eFkarenAkü]PthiCaeChenAkü]TüanGg#
³ karSavCavmyrbsKMag eGsbPlenGgkar GayT, (higKsbGPiDAnCnbT)anbgaj fa Gkptl ;cM] ly 68°
niyayfa BkeK)ankargareFVnAkü]KMag eGsbPlenH tamry³mitPkp nigbgbH . bKA kKMag)anTak; TgCamY/kmkrxH
edayphl ; -21°; ehlyeKABenH BkeKdj tam0PBepSg² . karSavCavenH Bhitüemil el KMagEdI manry³eBl
1992-1998 .

BüayamEsgkrkargareFVdayxüÉg Edl Chkal kYaneCaKCY Chkal eTotmin)aneCaKCYeT .
®FanPthi)anniyayfa ®CaCn)anTTV kargareFVtamry³bksBK bkarSK)an; EtmanGikxkYan
kargar :smrmü :. ®CaCnmycMh)anel keT,bgfa BkeKmindwCarckkargareFVtamrebobNaenah
eT ehlyeKkänmanl ykaksMbeGayeTAemxül ; bskEAEGayPäkgar bEikemAkarsMngeT.
bBaaxagel enH seGayeXlj fa karTTV)ankargarenAkü benACMij]Tüan GaSyeI karTmak;Tlg
sgänCal kN³e®ApöeTAvij . enAkükrNkH karmanSacj ati bmitPkJCaerOgsMan; EtkükrNkH
eTot KMincaMaceT ®anEtmanl ysmbsk)andl emxül ; bEikEdl mansit®Eserls kYanEdr⁴ .

sänPaBmyeTot®sedognwaxagel enHel ceT,bgEdr CamYGikEdl eFVMJ xättd -dtCa
l ksPar³sb,kmp l kGahar Caedm; .]TahrN_ man®KsarmYenAPthitkSN)anel keT,bgfa
GikEdl mansmaCk®KsareFCabll s bmnänAkü]Tüan Gac®ökbmærbri kdt)anedaygay®Sll .
ebKansacj ati bkarTmak;Tlgsgänkü®g,®ayNamYenahET Gikenah®UeTbgéfaGaybll s
edlm,Gac®ökbmærbri)an . bBaenH ®U)anel keT,bg edayGikl kdtEdl)ansMasnkügeBl
®Sav®avenH . kücM NamGikl k; 15 nak; manmäk;)anniyayfa ekmin)anbg;l yeGaybll seT .
e®ABenaH)anniyayfa bg;l yeGaybll Iserogral Ex Edl PaKe®hbgBl5-10 dl or kümyEx .
eTahCayagNaküday enAeBl Edl sYTak;TgeTAnwkarl Mak BmanGikl kdtmäk;)anel keT,bgfa
karbg;l yeGaybll seFVGayBkeKBi)akkükar®ökbmærbri kdt)enahesah pöyeTAvij BkeK
cat;Tikfa vaCaEpikmyénkarclNaykümyærbrrbseKETbänH . mankarbgüj eGayeXlj nÜ
cMnc l kEedr e®BalmänGikl kdtmycMh)anmanGarmN_fa BkeK)anTTV pl BësvaepSg²
rbsbll IsdtCa karkarBar nigsn]sæCaedm .

]bsKsManmyeTotsmGikl kdtKW karxüxatedmTmedm,lykeTAebkhag®ökbmærbri
nigkar Tij TMij epSg² e®OgmüGaharedm,lykml kdt . Gikl kdtAdJGs; el kEl gEtmäk;
)anniyayfa BkeK®UeTAXIP y B®PBepSg²dtCaGikCitxag sacj ati nigmanmykrNkHBFnakar
eGsllda edm,®ökbmærbri . Gikl kdtPaKe®hkYanniyaypgEdrfa BkeK®UeTATij eCOBGik

⁴ Gikpl cMl ymycMh)anel keT,bgfa :KanCMaj :bæ:mhechGkSr:ritEtCabBaB)aksMbkarrkargareFV.

esomrab bBGkpl itEdl enAEk,r²BkeK . GkI kdYTajGs;)anniyayfa BkeKmanhag
b#brbseKpal ; el kEl gEtmaK; ®UCV kEngGikdeT . bBaenHbgøj eGayeXlj fa BkeK®UEt
BngEpkyagsManeTael ITmak;TMgsgñ edm,eGayBkeKmanedmTmsml pn s#ab;®kbm#rbr
tltac . tamry³enH k#anbgøj eGayeXlj pgEdrfa GkEdl Gac®kbm#rbrl kdb)anKwa
GkEdl manClvPaB®besrCag GkÉeTotenAküPthi tajBIRadbbgmken# .

srbescKpk TitajPthi nigTMak;TMgsgñ hakdbCamantThaTyagsMan; nigCaktpkMntfa
mnisSEbbNaEdl ®UTTV pl ®beyaCnBETscrN_ Besspl ®beyaCnxagkarTTY)ankargareFV
nig »kas®kbm#rbrepSg² . enAmankt#TI 3 Edl TamTareGaymankarykcit#kidakpgEdrKW
I Mahkare®B)asdFbnig k#Nn®CaCn .

4>1>1- I Mahkare®B)asdFb

karsegãmYénkarsegãPaKe®chenA®KbPthi tajGsKW eXlj fa kare®B)asdFb minman
karpasb#KyeGayktsMal enaHeT k#rvagb#nq#k#ngeTAenH CaBess dE® dlcMar nigde® .
®FanPthi ®KbPthi)anel keT,gfa bBaenH edaysarc,ab; nigbTbBaarbs;GaCaFrGbSra minGnBatt
eGayB®gkdE® nigdlcMar ®BmTajmineGay®CaCneTA®mU GnpI é®BeQddCa kabvI #beak;
C#eQeT. el lSBenHeTAeTot BkeKk#n®U)anGnBatt eGaykabGs beF#ügk#]TüanGg#Édr .

eTahCayagNak#day I Mahkare®B)as; nigkmpst#Fb mankarpasb#enAküPthimYch#
eBal KW karpasb#xagtém#l nigch#énkarTij I kdImankarekheT,g kal B#Bl f#enH. db)an
el keT,gxagedm enAPthiKsIN manGkPthi#)anel keT,gfa es#Et®Kb;®KsarenAküPthi)an
I kdE®ScMarrbseK eTAeGayGke®KA eday®KanEtrkSaT#kdll #hAdanbaN#H . Cal T#I
®CaCnenAPthiKsIN)anpasb#BkargareF#ScMar eTArkkargareFTak;Tgvis#yeTscrN_
enAküext#psomrab . ®Km®Ksar TajenH ®U)anbg#it# kdI edaysartém#lenAkü#denH
mankarekheT,gd#abr#s ehlyBkeK EfmTajmanC#hOfa kal NaeTscrN#mankarekheT,g

eFVGayBkeKGacmankargar naeBl GnaKt. edayET,k enAPthinKre®KA man 11° én®KsarkgPthi
minmandeT ehlyTnningenH ®FanPthi)an niyayfa man®CaCnCaeh)aneTArkkargarsNng;
nigkargarepSgeTotenAextpsomrab . man®KsarCaehenATenaH k®gI kdrlbsek edaysarman
GsnäpSg² ehlynngx®)anTTM kargareFInAesomrab ehlykargarenH®KanEtCYClvPaB®Ksar
TadjenHbn®bn®baN®H . enAPthitKsIN man®KsarCaeh)anI kdFiedl CYeGayClvPaBrbsek
)anekheT,gmlykmtbaN®H .

enAk®Pthix® maneFkskmp enAel ®rbsBkeK edaysareKman®Bk®Sac®Sbxätt® .
eTahCayagNak®day pl bHBal én®Bk®Sac®Sb; manx®s²Kä B®PthimlyeTAPthimly . enAPthi
nKre®KA bBa®dsM®b®d®H hak®d®CamankarekheT,g®d®Ca I kd®k®eBl manGasnningmankrNk® KW
karr®M aPykdF® EtenAPthiKaketät Pthi®Hdak nigPthifil ;TT®g sU®tman®Bk®Sac®Sb;
®Tg®Tayt® ehlycM®h®enkarTij I kdF®k®inmankarekheT,g®edr naeBl f®penH . enAPthifil ;TT®g
Edl CaPthiminsUman®CaCn®®k®b®m®x®r®br®Tak;Tgn®geTscrN_ K®h®A®t®bn®®®)as®d®F®Ca®F®m®ta nig
Ca®®P®B®c®M®NU sMansM®b®K®sarrbsBkeK . enAPthi®H®dak k®®CaCnenA®t®bn®®®)as®d®F®beTahbCa
man®CaCnPaKe®h®®k®b®m®x®r®br®l kd®tsM®ar³s®b,kmp nigpl itpl epSgeTot eTaeGayBkeTscr
k®day . enAPthiKaketät mankrNITij I kd®k® Et®KanEtI kd®eTaeGayGkenAk®gPthid®Kä ehly
tém®minmankarE®®M esah®T,ly .

eKGacBnül)anfa PaBx®sKäxagel enHK®fa enAPthi®Edl s®tenAq®lyb®p®t manPthifil ;TT®g
nigPthi®H®dakKW Pthi®ad®BrenH mandl®K®,Kan,sM®b®,K®sarPaKe®h® edm,eF®I®s ehlyTnningenH
BkeKGacman»kasrkcM®NU B®®P®BepSg²d®t®Ca karl kd®tsM®ar³s®b,kmp nigpl itpl epSgeTot
edm,CY®d®I ®)akcM®NU rbs®,K®sar . edaysarehtpl enH eTb®CaCnenAPthienH min®U®b®g®m®t®p®
eF®M®N®r®q®lyeTArkkargareFInATInextpsomrab b®TüanGg®eT,ly . el sBenHeTaeTot ®CaCn
enAPthifil TT®g hak®d®CaenA®t®Gacbn®kargarrk®)akcM®NU CaFm®ta BkarrkG®s nigd®t®Fü®g®l k; .
PaBx®sKäK®g®fa BkeKEI gGac®®k®bkargarenHenAk®gPthi®ToteT edaysarEtbTbBa®rbsGaCaFr
GbSra d®e®H®BkeKnaM®eTArkG®s nigFü®genA®E®s®k®bn®y®S®nigeTAdl P®M®U®l npg®edr edm,lyk®m®k®l k;

enAPthiepSgeTot kankrNGkrcINU SkEdr eTahbCaminmanTg;TayFmdenAPthiTKSIN
keday . yagehacNas; BkeKxhmanbNngmkrkkargareFV nigefCMY epSg² EdI Tak;TgeTAng
eTscrN_ .]TahrN_ bFanPthinKreKA)anniyayfa man10Ksar mkBextkBgcam nigPBj
)anmktatj TII hAenATenH edm,rkakcINU . enAPthiKvan; bFanPthi)anniyayfa man10
KsarEdI Fab;rsenAkjPthinH \T,venH)anvil tT,bmkvij edm,rkargareFVTak;TgeTAngvisy
eTscrN_ . enAPthiBhdak bFanPthi)anbBaakfa man 3Ksar -BextkBgcam PBj
nigesomrab;)anmkenATenH edm,rkakcINU Blisy eTscrN_.

eTahCayagNakeday minEmnKbGkrcINU Sk sTstmankarTak;TheTAngEpkeTscrN_
enaHeT .]TahrN_ man 2KsarmkBextkshyerog)anmkrsenAPthifil ;TTg ehlyBkeKrkslu
Tij dbTenAkjpsarCit² edm,cBamClvit . TnngnenHedr BmanBtmanGbkarcINU Skna
eBl fanH enAPthiekaketat Pthiekakebg nigPthiGarkSshyenaHeT . bkarKyeGaycabGarmNkw
enAPthifil ;TTg nigPthiGarkSshy mankarTTV rgnUpI bHBal BktpepSg²tcbbdt Blisy
eTscrN_ . enAPthiekaketat EdI CaPthisfenAqay PaBxStendFsbmbkardabH Caktpraratj
dI bCaCnepSg mktatjTII hAkjPthinH.

karsegbTak;TgnngkarmankargareFV nigkareFCMY xattd

yagehacNas; karSavCavenH)aneqlytbeTAngsmptkmfdl el keT,bgfa kareb)asdFb
enAkjPthinYcMhenA]TüanGgA kBgEtmankarEbb edaysarc,ab; nigbTbBaarbs,GaCaFrGbSra
kjkarKb,KgeTael FnFanFmCati kktCakarekheT,gnUtémofbnAkj]Tüan . edayman
karEbb EbbenH eTbeFVGaybCaCnBüayamEsgrkkargareFV nig»kaseFCMY epSg²enAkj
]Tüan nigenATInextpsomrab edm,CakarBgnUmkrbr nigbPbcINU rbsek . ninakarEbbenH
TmgCamanbnp CaBess ebkINU Sk nigkNhbCaCnmankarekheT,g EdI enHCasmaFmly
mkel FnFandFbdI manSab; . krNenH ekteT,bCaBessenAPthi TKSIN PthinKreKA nigPthi
ekaketat . eTahCayagNakeday krNenH rhCamlyngkrNbdéTeTotbgaj fa ktpmlycMhdtCa

Tltat]Pthi nigkarTMak;TMgxagsgh @UEtdakbBaPeTAKgkarvPaK G]pl bHBal én]sSahkmpeTscrNenAextpsomrab mkel lPbCaCnEdl k]BgrsenAk]TüanGgÁ .

4>2- pl bBal mkel lsgÁ

eTscrN_ BitCaman\T]l mkel lsgÁKyeGayktsMal ; ngedayKankarsgSyeT,ly .]TahrN_ kar@Sav@CavCae@h)anbgaj fa karC] d]p]ePTTak;TgeTAngeTscrN_ k]B]Etman karekheT,lg . kar@Sav@Cavm]yeTot edayGtltSkakam eGDGaymak;)ankt,@aTknUpI vi)ak xagsghÁk]EpkeTscrN_rks]p]ePT enAk]Pthim]yenAk]TüanGgÁ⁵ . kar@Sav@CavrbsGg]kar SDG]Gay)anel keT,lgpgEdrfa eTscrN_rks]p]ePT)anr]m]Nkk]karrkral dal C]G]Gds_ nigkameraKepSg² enAk]t]MnanaEdl manpl bHBal BeTscrN_ r]m]T]enAextpsomrab . tamBiteTA bBa]enHTamTareGaymankar@Sav@Cav nigkarcatv]FankarbEn]neTot edm,katbn]y karrks]lC] d]p]ePT nigI T]l Edl Gacr]kral dal é]n]emeraKeGds]B]is]yeTscrN_ .

c]N]kÉpl bHBal eTael lsgÁnepSgeTot eKseg]teX]lj fa mankmarm]yc]M]henAPthi]Kvan;)ane)ah]bgecal karsk]Saedm,Il kd]ts]Par³sb,kmp]TaeGayeTscr⁶ . k]bBa]enH @m]G]k @Sav@Cav k]anB]hit]uem]ll pgEdreTael karcl] eronrbs]kmarenAPthiepSg edm,kass]p]l bHBal BeTscrN_ mkel karcl] eronrbs]B]kek . pl bHBal mkel lsgÁ]s]Manm]yeTotKW karEbgEckkm]d]BI km]p] rvagbus nig]sp]enAk]kargar nigkareF]C]M]y x]t]t]eTak;TgeTAngeTscrN_ . eTah]b]fa bBa]enH minCaT]isedA]enkar@Sav@CavenH]k]ed]ay k]an]kar]seg]teX]lj n]Ul k]N³T]eT]Ax]d² G]pl vi)akén karEbgEckkm]d]BI km]p]d]l ngel kyk]mk]BPakSaCabn]p]n]ab; .

⁵ NB sar]n @]h]zi kar@]k]br]br]c]Ba]m]Cl]itr]bs;S]p]n]ig]k]m]ark]g]vis]yeTscrN_ :kar@Sav@Cavx]t]t]e é]f]l 16 m]f]ma 2002

⁶ l]l]f]ed]t :d]b]Ed]l)anerobr]ab]x]aged]m :

4>2>1- karCU eronrbskmar

TltatPthi hakdtCamantthaTIsMan; kŭbBaē)ahbgecal karskSarbskmar edm,ēTAeFkar
I kdtsPar³sb,kmTAdI eTscrN_ .]TahrN_ enAPthiBhdak EdI sŭtenAel beNŭpypŭ
eqateTakan,ŭasaTbnay^ŭsl el ak^ŭFanPthi)anel keT,ŭgfa mankmarrhŭdI eTA 50nak;)ane)ahbg;
karskSa kŭry³kal 2qŭkngēTAenH edm,ēTAI kdtsPar³sb,kmTAdI eTscr . karsMasn_
ŭkmbusenAPthiBhdak;)aneGaydŭpgEdrfa kmarCae^ŭchKŭgEtnaMāI kdtsPar³sb,kmTAdI eTscr
)an el keT,ŭgfa cMhkmareDl I kdtenH minEmnrtecal sal aTadGskāenaleT . ŭkmbus)anbnfa
kmarGacbnkarskSaenAkŭPthi^ŭmŭfak;Tl 6 bnŭbBkMtenH BkeK^ŭVeTAeronenATHnextpsomrab .
eday sarbBaēxageI enH kmarxŭEdI ^ŭVeronbnp bgMŭtQberon edaysarsal aenAqŭy nig^ŭ
cMŭNaye^ŭch EdI bBaēnH manenA^ŭKb;TKEng . dēch karQberonrbskmar minEmnedaysarEt
man»kasrk^ŭakcMNU Blis^ŭyeTscrN^ŭetmymxenaleT . manel cecj nŭTŭdēaBmŭyeTotEdr
eBal KŭMkmareTAI kdtrbrsrbrepSg² enAeBI EdI eKsMkBkareronsŭt . dēch Gk^ŭSav^ŭavBman
Btmanc,as;I as; GŭcMhkmareDl)ane)ahbgkarskSaBit^ŭakdkŭry³eBI BŭqŭkngēTAenH ehly
naMāmkI kdtsPar³sb,kmTAdI eTscr,ly .

enAPthiKre^ŭAEI CaPthiŭtenAxageCŭgGgŭFM^ŭFanPthienH)an)an,ŭmaNfa mankmar 5^ŭ
)ane)ahbgkarskSaedm,II kdtrbrsrbrepSg² . edayET,k karsMasn^ŭŭm^ŭŭpnAPthienH kŭan
bgŭj pgEdrfa man20^ŭKŭsarEdI kd²rbseK)anrtecal sal a edm,II kdts . eTahCayagNakŭday
kŭan^ŭKŭsarEdI)ansMasn^ŭŭh xŭniyayfa kmarEdI)anQbcŭ sal aedm,ēTAI kFŭŭj cBam^ŭstV
nigCYeF^ŭŭscMar«Bkmpy mancMhe^ŭchCagkmarEdI I kdtrbrsrbrepSg²,kmŭ . bBaēnHseGay
eXlj fa kare)ahbgecal karskSarbskmarminEmn Tak;TgeTAngeTscrN^ŭad^ŭŭgenaleT Etkŭan
karTak;TgeTAngePaB^ŭŭK^ŭrbs;KŭsarpgEdr dēch kŭsŭnPaBēbenH kmarKŭa ^ŭŭPBkmŭdBI kmŭ
nig^ŭakcMNU yagsMan; kŭ^ŭB^ŭŭI itkmŭbs;Kŭsar .]TahrN_ enAPthihal EdI mankmarmŭy
cMh^ŭtbe)ahbgkarskSapgenah el ak^ŭFanPthi)ansegateXlj fa kmarCae^ŭchKŭgCY«Bkmpy

rbseK kŕjkarpl itsMar³sb,kmj enAeBl Edl BkeKsMakBsal aEtbaNñH . ebenHCakrNBit
Emnenah enHCakarCYvPaKTanrbskmarKveGaycab,GarmjNmYeTAdl ;)akcINU rbs;®KsarEdr .

eyagtam®FanPthi karsMasnCa®Kmbus ®Km®sp nigkarsMasn®Ksar enAkŕjPthi
fil;TTŕj eKaketät GarkSstly nigeKakebg minmankarel keT,bGBlBaakare)ahbgkarskSa
edaysar karl kdtrbsrbrsb,kmjnahET . eTahbCaPthitajenH hakdtCamansñPaBesdteic®
®bhak;®EhI KäeTAnŕjPthidéT EteKsegæXlj fa PthitajenHstrenAqŕjyBpŕfil sMan; bTŕpSar
kŕkCaenAqŕjyBŕ)asaTEdl manePoveTATSñaj kj abeTotEdr . dtchñ TltajPthi nigcŕjajypŕ
hakmantthaTsMan;kŕj KareFŕGaykmarGacmkkan;TŕpSar l kdtrbsrbrsb,kmj.

krNPthiKsIN CakrNKveGaycabGarmjNeTAtamsacerŒgxagel enH e®Bahfa CaPthEdl
manpl bHBal KveGayktsMal bŕtt enAkŕj]TüanGg#Tajmŕ edaysarmanTltajenACitTŕhextp.
eTahCayagNakp PthienHstrenAqŕjyBŕ)asaTbnŕ ehlykñnsñenAnŕjypŕfil sManEdr . dtchñ
ktŕxagel enH GacCaeh tŕpl mŕyEdl GacbBaakGBl karKankmare)ahbgkarskSaedm,ETAl kdtr
rbsrbrsb,kmjTaeGayeTscr nigktŕmŕyeTotKWedaysarFnFanrbs;®KsarrbsBkeK . ®Ksar
xñ ®EhI CamanClvPaBFŕFar edaysarmanKargareFca®CañHATHmex tŕpsomrab eh tenHehŕyeTb
«BkmpyGacbBaakŕrbsBkeKeTAsal a)an . ®karEdl Kŕcgcamŕfa ebmankar®sav®CavbnŕTot
KŕEtmankarykcitŕk dakBñitüemll eTael l Tmak;Tmŕrvagkñt®akcINU ®Ksar nigkare)ahbg;
karskSarbskmaredaykarl kdtrbsrbrsb,kmjenAkŕjPthimŕycññEdl strenACitTŕpSareTscr.

eTahbifa TltajPthihakdtCaeh tŕpl yagsMan;kŕj KareFŕGaymankmare)ahbg; bñine)ahbg;
karskSaedm,ETArk l kdtrbsrbrsb,kmjKeday Gacmaneh tŕpl Caehetot Edl ®Km®sav®Cav
min)anrkeXlj . Et®Km®sav®CavGacBñül)anfa eh tŕpl TŕEdl eFŕGayekmine)ahbgkarskSa
edm,mk l kdtr e®Bahfa GaCaFrGbSra)anBüayamrarajmineGay®CaCn l kdtrTmij edaycl ŕBl
kEngmŕyeTAKEngmŕyenAkŕj]Tüan nigenACit®)asaTeT,ly . dtchñ kmarEdl FabEtCaGk l kdtrcl ŕ
Edrenah ®EhI Ca®U)anrarajmedasarbTbBaarbsGaCaFrGbSraEdr . eh tŕpl cŕje®Kay

Gik[®]Sav[®] Cav kZacBnül)anfa GaCaFrEdndI nig«BikmbyTMgCamincgpl BtmanEbbenH dI ;
Gik[®]Sav[®] CavEdI CaGikmkBkage[®]KAshKmnrbsxñ . srbescbñk kar[®]Sav[®] CavmlyEdI eFET,lg
enAPthi[®]Kvan; edayGttskèkam K[®]CaCnenAPthienHsÁI GttskèmmäkenHc,as; ehlyTMgCaman
kareCOTkicit[®]keTotpg eTbpl Btman)ane[®]eh Tak;TgeTAngkare)ahlogkar skSarbskmar .

4>2>2- karEogEckkm[®]BI kmpvagbus nig[®]Sp

karEogEckkm[®]BI kmpvagbus nig[®]Sp[®]U)ansegæXij eTael kskmpPaBkargarxñ .
CakEs[®] eyagtamkarpl cM ly buses[®]EtTadGseFkargarsNgenAThmextpsomrab nigkargar
C[®]S[®]C[®])asaTenAk[®]]Tüan rÉGkI kdbvij man 2¼3 K[®]Ca[®]Sp . eTahCayagNakp eyagtam
karsegæ nigkarBPakSaenAtamPthi cMhGikeFkargare)ass[®]bat nigCaq[®]hAk[®]]Tüan hakdtCa
manch[®]bus nig[®]Sp[®]hak[®]EH I Kä ehlyGikeFkarTadjenH s[®]st[®]U)ane[®]beriseday
GaCaFrGbsra⁷ . minEmnCakar[®]keTEdI man[®]Sp[®])anel keT,lgfa karemll EfT[®]h[®]ecA Ca]bsKÁ
sMan; k[®]karQaneTArkkargareFVCaBessc[®]BalkargarenAesomrab b[®]hAkEng[®]qlyBp[®]h EtenAk[®]
]TüanGgá . karxñc[®]NHdgk[®]c[®]Nam[®]Sp CaBessyuvly GacCakt[®]prar[®]ddI ;I T[®]PaBTTY)an
kargarenAk[®]ThmextpsomrabEdr . manbusCae[®]eh)anel keT,lgpgEdrfa karminmanc[®]NHdg
Cakt[®]prar[®]Bit[®]akddI ;I T[®]PaBTTY)ankargareFV.

tamkarBit GikeFkargar nigGikI kdtCae[®]chenAk[®]]TüanCa[®]SpGacniyay)anfa[®]Sk[®]lg
mant[®]haTlyagsMan; k[®]kar[®]naMknUc[®]NU s[®]h[®]b[®]K[®]Ysar eTahCaBkeKmanb[®]Ng[®]FV b[®]h[®]st[®]ccit[®]pFV
edayPaBca[®]h[®]ck[®]eday . ①karK[®]YeGaycabGarm[®]N[®]K[®]fa ②akc[®]NU rbsGikI kdtEdI)ans[®]Masn[®]
[®]U)anyk eTAb[®]Bj c[®]NU rbs[®]K[®]Ysar EdI k[®]genah man[®]K[®]Ysar[®]EH I BakkN[®]pl EdI manm[®]xrbr
cm,gdtCa kareFV[®] b[®]kmkr nigmanmlykrN[®]Ca[®]K[®]be[®]gon s[®]st[®]U)anTTY c[®]NU bEn[®]BI
karI kdt edm,b[®]Bj karxñxatrbseK . edayET,k BakkN[®]pl énGikI kEdI)ans[®]Masn)an

⁷ kar[®]Sav[®]Carbs;GayGil G[®]M[®]G[®]V[®]sl[®]Tak;TgeTAngK[®]Mag eGsb[®]PIEdI)ans[®]Masn[®]kmkr 66nak;³ 36 Ca[®]Spnig 30
Cabus . Et[®]kar[®]Sav[®]CavenH min)anpl Cat[®]h[®] xkar[®]mankargareFCarh[®] k[®]ry³eBI Gnuth[®]K[®]Magkarenah[®]T .

niyayfa mærbrcm,grbsBkeKKWkar®BkbrbrCMJ xät tð dðcH enHCakarbgøj eGayeXlj fa
Gikl kmlycmH GackBqEtBqEpkeTael kar]sSahkmptscrN_Iaj®sg smabCa®PBcMNU
sMan,sMab,®Ksarbsek . ®jakcMNU Edl BkeKrk)anxıs²KäKBI 3-20 du arkömyéf¶ .
minCakarcM kenateEdl ®jakcMNU ®bcaMKE®®V Ga®SyeI rdUkal Edl eTscrmkTsSnaGgÁ
eBal KWcMNU Fakch enArdUvssaeDl CaebI minsUmaneTscrcU mk EtcMNU mankarekheT,gvij
enArdU®ajEdl eBl enaH manePövmke®chkükr . karE®®V EbbenH TMgCamankarI Makbðtt
CaBess cbBal®spdl Caem®Ksar küéI I kedah®saybBaðClvPaB .

eday sarTMHBNakénkar®Sav®cavenHttdeBk kar®Sav®caveGay)anTU MU ayCagenH
BitCaman karcaMlac; edm,EstjyI nUl MalhigninäkärenTpsarkargar CaBess bus nig®sp. Křman
kar®Sav®cavmyEpkeTotEdrKW pl vi)akxagsgñEdl bNþI mkBhinakarxageI enH.]TahrN_
eti®smanpl vi)akGkð küjkar®Kb,®Kg®Ksar küjxN³Edl bþbsxüecj eTAeFikarenAesomrab b-enA
TKEngdét? etmanpl vi)akGkðI karEFTakmar nigkarCU eronrbskmar enAeBl Edl «Bkmpy
eTAeFikarqajyBpH? sMNYdšManmyeTotKW Tak;TgeTAngbBaðEdl GacekitmancMbaHGikEdl eTA
eFikarqajyBpH enATHnextpsomrab nUl TPaBqgemeraKeGds_bkameraKepSgeTot ehlycmgþnþ
mk®Ksar kðCashKmnrbsek . eTahbBmanGIMHGINagc,as;l asBkar®Sav®cavenHkðday
karsegæXlj bBaðenH enATkEngdétkü®betseyg Gacniyay)anfa bBaðEbbenHGacekIteT,lg
)an CaBessenAtMn;TajT,ayEdl mankarrksþePTekheT,lg edaysarviskyeTscrN_.

4>3- GP)al kic©³ thathbsGaCaFrGbSra nigGaCaFrextþ

]TüanGgÁRTU)anGPřkSeday raCrdaP)al km&a erkamkarRKbRKgrbs;]tþRkmRbikSa
TTYI bnkvb,FmCati . GaCaFrGbSra)anbeglileLgkjgqñ1994 edm,EfrkSa nigkarBarR)asaT
Ggávtþdl Casm,tébtikPYNBPBel ak . skmPaBrbs,GaCaFrGbSrarhman CšCul nigkarBar
R)asaT RBmTajGPřkSFnFanFmCati nigvb,FmRbéBNenAel þpdl 400KILÉmRtkaeren]Tüan .
GaCaFrGbSra kšTYI xısRtUþgEdreTael karCšCul nigEfrkSaCMij brevnGgÁ. GaCaFrGbSra

RtU)anRKbRKgedayKN³kmpkarGnpRksG EdI KN³kmpkarenHRtU)anbegiteLg edm,el kkbS;
kicShkar nigkarsMbsMl nvagRksGnanaEdI BakBvngkarRKbRKg]Tüan²⁰.

GaCaFrGbSra dNrkarfvika edaykarRbmU fvikabkarl ksMrt [ePövbretscU TsSna
EdI RkmhmÉkCnsKmk CaGkRbmU . Bkek)anRBmerBogKäfa RbsineblfvikaEdI RbmU)an
ticCag bespny 2I andl Gaemrk kü1qäMenahPaKlTadBrtngEbgEckR)akcMNU enahesKä. bñp
ebfvkacMNU)anel lSBl 2I andl arkümyqäbhaH GaCaFrGbSranGTTM)an 70°énR)akcMNU
enah . eTahbCadecHkeday R)akcMNU BManmkdI GaCaFrGbSrapel eT KMMNU)aneTARKsG
esdteic^o nighiBaAtBdI CaRksGRKbRKgfvikaCati Camsh. 80°énfvkarbsGaCaFrGbSra
KMMNayeTael Epkrdaal nigebovtSeTael karskmpaBGPiRkS nigeTael karerobcbKagkar
bUgGá²¹. cMnkÉfvkar15° pñ mkmmteTscrNextpñig5°EdI enASl ; pñ mk [mñvb,Fm'
extp. GaCaFrGbSra)an]btñöbovtSch10du arkü1ExEfmeTot [eTAbU lSedI Rbtbtbkarena
kü]Tüan ehlybU lSAtjenah mkBRksGymhaépb

RkbxKkRargarsMbo;titBhitüemll skmpaBesdteic^onigbBaépsg²eTot (U)anEcgenAkü
c,absMbo;Kb;KgtMn;]Tüan . sñtenAerkamrcnasmkRkRkGtTArbsKN³kmpFkarCatmly
GPi)al extpKaGkTTM xisRtUel karGnutp;ab; tamry³GnKN³kmpFkarextmly . enAfäkextp
karsMbsMl skmpaBGPiDAn_ nigCMj karGnutpRBHraCRkitüGBl karkMnt;Mn;]Tüan nig
karRKbRKgGgá KDasmtkic^osGPi)al extp EdI CaGk^oUeFIMak;TMgCamly sñbñbec^oETS
rbsraCrdap)al km&a ebhankarcaMac,²² . GPi)al extp rñCamlyngmñpGPiDAnCnbT

²⁰ KN³kmpkarenHmantMnagmkBRkmRbkSardmRnkRksGvb,Fm'RksGteTscrN_RksGymhaépbRksGesdteic^onighiBaAtB
RksGbrsBvRksGterobcMndlnrkrönykmpñigsMNg;RksGysaFarN³kar nigdkCBat GPi)al extpsomrab
tMnagGaCaFrGbSra nigTRbkSaraCrdap)al mak;Mbo;TMak;TMgCamlyngGaCaFrGbSra.

²¹ GaCaFrGbSra)ankMntépbRbmaNca 1000hk ta sMbeKagkarGPiDAn_ bñteTscrNGgá :naeBl GnakT
EdI manTl tabRbmaNca 3-4KILUmRt enAPak | sanénThhextpsomrab.

²² BtmanenHdkRsgBÉksarsegbrbs;GgkarcU rñhGPiDAnGgá.

TTY xis^UUdiknaMN³kmkarextþny Edl TTY bnkxagskmpPaBGpivDAn^{TU}adextþ rhTaktMn; CMj]TüanGgÁ nigThnextþsomrabpgEdr.

GaCaFrExtk^Want^haTlyagsManmly k^gkarRKbRKgel karpasþh^hana Edl Tak;TgeTAn^g karekheLgéneTscr .]TahrN_ GaCaFrEdndl RtUEtþl nUesvasaFarN³dtCa RbB^hSK^hSnl Tikst nigGnamly . GaCaFrEdndl k^RUEtedaHRSaypgEdrnU^bBaðnanaTak;TgeTAn^g]Rk^Utem^p karCy d^hþePT nigsutPaBsaFarN³epSg²eTot . enAeBl maneTscrekheT;g karTTY xisRtU k^WanEtmanbEn^heTotEdr Edl Tn^hng^henH ^UUEtKitKbnU^bBaðmlyc^hMhKW bBaðh^hirBaðt^hsaFarN³ nigkarksagEpnkarGPivDAn_ . CakEsp^g RbB^hsd^hal extþnakdtCam^hmanyn^hkarNamly edm,l RbmU Bn^hlar BG^hk^hþ^h esvakmpT . dt^hcl ebmankar^UbmU Bn^htm^U eK^hGacmanfvkaB^hBPBenH s^habeTACYdl bnk^hargarbEn^henahminxaneT,ly . GaCaFrExtþ^hMgCamin)anTTY FnFanBrda^hal ^UKb^hKan; ^USbeTAtambnk^hkargarEdl TTY xisRtU k^gkarRKbRKgeTael pl bHBal B^hvisyeTscrN_ enAextþsomrabena^hheT . k^gnamCaG^hkksagEpnkarGPivDAn_ m^hCanxsextp k^hg^hEtKitK^hrk v^hFsa^hSk^hgkarel k^hkspl itpl kskmp s^hab;TpsareTscrN_ . enHCaC^hh^hanmlySMan; k^gkar Cy [RbCaCn^hg^h]TüanGgÁ GacTTY)anpl RbeyaCn^hBeTscrN_ben^hkarGnutþ^hUeKal neya)ay Ebben^hngTamTar [mankarK^hM^hTa^hgEpikbec^hReTs nig h^hirBaðt^hBRbPBepSg².

I T^hl rkeXlj Edl KY [cabGarm^hN^hmlyK^hfa RbCaCnmlyc^hMhFMin)anyI d^hgBl^hthaTl nigkar TTY xisRtU^hrbsGaCaFrGbSraeT . c^hh^henHeF^h[ey^hgmankarP^hakep^h Cax^had^h edayeh^htifaGaCaFr GbSraCaG^hk^hmant^haTlyagsMank^hgkartakEtgc,ab; nigdak; [Gnutþ^hUc,ab; Edl eF^h[manpl bHBal ; þal dl RbCaCnEdl rsenA nigeF^hkargarenA]TüanGgÁ . G^hkEdl ^Uans^hPasn^hCae^hch)anbBaakBl PaBRsBicRsBil eTael l^hthaT^hrbsGaCaFrGbSra .]TahrN_CakEsp^g RbCaCnCaerchnak; Gaceqly)ankargar1 b^h2 Edl GaCaFrGbSra)anb^hBj dtCa karCySc^hl ^hasaT nigkarkarBarR)asaT RBmT^hgkarhamR)amineGayerbR)asFanFanérBeQCaedm . eT^hhbCayagNak^hday manRbCaCn 1Onak; k^hg^hcl^hNamG^hk^hþ^h c^hh^hly14nak; enAP^hh^hRBhdak)an [d^hgfa B^hkekmin)and^hgfaGaCaFrGbSra CanrNa nigmkBINaeT ehlyB^hkekntEtmind^hgBc,ab;rsGaCaFrGbSraE^hfmeTot . enAP^hh^hekaketät

man9nak;kgcM NamGkpl cM ly15 nak;)anel keLgfa BkeKmin)ansÁl GaCaFrGbSraeT
el keI gEtma:k)anGHGagfa eK)anB=EtB MandwBc,ab;Tmabr;rbseKeT . cMnkÉ3nakeTot)an
el keLgfa thAtIsManrbsGaCaFrGbSraKW arBarR)asaT ehlybBaakfa manTahan)abBkeK
min [kab;Gis beQbnAk;jeRBEk,r²enah.

maneh t p l mlycMhEdl bgäj [eXlj fa RbCaCnxHkaryl dgGBItThaTrbsGaCaFrGbSra
KW1³ CacMnEdl pbyTadRsgTeAnngsnptBdMdgbrbsGkRsavRCavEdl yI fa GaCaFrGbSraBitCa
)anedrtThaTyagsMan; kgkarel kkBsClvPaBrseArbsRbCaCnEdl)ansMasn_ .]TahrN_
CakEsq PaKerChénGkpl cM ly)an [dgfa BkeKminmanGarmN_fa)anTTV RbeyaCnGBI
GaCaFrGbSraeLy el keI gEtGkEdl mansmaCkRKYsarrbseK TTV)ankagareFAnAk;]Tüan
eTbeKmanGarmN_fa)anTTV pl . RbFanPthi k)anel keLgnUkarcabGarmN_dkKaenHedr
faGkEdl TTV)anpl RbeyaCnB_GaCaFrGbSraKW GkEdl eFkargarCamlyGaCaFrGbSra. TnInng
enHedr Gkpl cM lyCaerChk)anel keLgCaj kj ab;fa BkeKminEdl TTV rgnUbBaàGBI
GaCaFrGbSraeT el keI gEtbaàEdl hammin [kabeQl bRmU GnpI eRBeQl. TsSn³Tak;Tg
eTAnngbBaà nigkarTTV RbeyaCnEdl el keT,gmkenH KWakdtCaTsSn³cegvtcgyl mly eBal KW
ebKanGHBal dl xpäl k;rbPaBNamYenah min)acxV ; bmincabGarmN_Etmq . k;gnlyenH
hakdtbgäj eGayeXlj fa RbCaCnminxV BerOgGaCaFrGbSra)anCY beFvGayGkdeT
bsaFarN³CnTtTA manbBaak;gkMt NaenahE,ly . RbsinebdtctHEmn enHGacCapI vi)aksMab;
bBaàGPi)al kicP#nAk;]TüanGgÁminxan .

TQKW meFüa)aypsBpSayBtmanrbsGaCaFrGbSrakngmk GacbHBal dl ;TsSn³ bkar
yl eXlj rbsRbCaCnpgEdr . GaCaFrGbSra)aneRbR)assk;asal a nigTtTsSnCameFüa)aycldg
k;gkarpSBpSayBtmandI RbCaCn . erkABenHbKA kGaCaFrGbSra k)anpl BtmanGMLc,abrbsxü
dl RbFanPthi nigGkdeTeTot tamry³karRbCNgEdr. ehlybnabmkeTot eKtk [GaCaFrmU dan
CaGkeFkarpSBpSaybnpl RbCaCnGMLc,ab;Taldjenah . eTahbCayagNakeday yagehacNas;
manPthimlyEdl RbFanPthi)anGHGagfa minFabcU rMrbCnobenHeT eh tenHehlyeTbKatk;in

dlkCBaútttac)atbgrmrbr . BkekKyanbgáj BkarRBy)armögEdr eTaeI eKal neya)ay :
ebkRckRBEdn : GaceFQj BRbetSéfgayRsvI kókar dlkCBaúes,ógGahar nigTMij epSg²mk
extpsomrab EdI eFV[kanEtmanI MakdI kskrkóRsk kókarRbktRbECgTpsar. BkekKyan
el keLgpgEdrfa eKal neya)ayebkRBEdn GacCMj [eTscrNeFVNrmkextpsomrab
EtKóry³eBl xb dteheFV[cMNU rbs;®CaCnEdI pl esvakmmankarfych . eKkYanbBaak;
pgEdrfa edm,I[)anpl ®beyaCnBeTscrN_Cab,Canic@ah bBaòsnpsxKVETKitKú[)anI tI tI ;
naeBl GnaKt .

5- esckpsnidan nigGnsasn_

RbCaCnEdI rsenACMj]TüanGgÁPaKerch TTV)anpl RbeyaCnB]sSahkmptscrN_
dtCa»kasTTV)ankargar nig»kaskókarFQMY . eTahbCayagNakeday pl RbeyaCn_
xagesdteicm)anTTV cMnkesKa smabPhtatG;enAkó]TüanenahET. dteH TItatPthi Kúakt
mYsManEdI CHVTBI dI »kasTTV)ankargarenAesomrab nig]TüanGgÁ .]TahrN_CakEspg
RbCaCnEdI rsenACitThmextpsomrab nigtamdgpúhaktCa TTV)ankargarsMgerchCag
GkEdI rsenATbqy . TnmngenHedr RbCaCnEdI rsenAkóPthEdI sItenAtamdgpú CitR)asaT
nigTpsar hakdtCa GaceFkarI kdtSPar³sb,kmubkRbkrbrl kdt cMNGahardI ePveTscr .
RbCaCnEdI rsenAkó]TüanGgÁ kMgCaeFkarenAkó]Tüan eRchCagGkmmkBlxagerkApgEdr
EdI mYEpKfthkarTTV)ankargarenH edaysarGaCaFrGbSramaneKal neya)ay pl GaTPaB
kargardI GkEdI rsenAkó]tMn;]Tüan.

EtmankrNeI keI gxbeTAngI MaMagel enHKW sanPaBT@ArbsPthi -dtCa I Mabh
kareR)as; nigkmsitBfú nigbBaakMh®CaCn EdI bBa@TadlenH mantHaTyagsMan;
kókarKmtfa GkNaGacTTV)ankargareFV b@acCMj enAkóvisyeTscrNenH. CakEspg
enAkóPthimYcmh RbCaCnEdI)anI kdtbsek \LúenHRTUeTByEpkeTaeI karI kklw atj BI kmp
smabCaRbPBRTRTgClvPaByagsMan; . enAeBl GnaKt bBaámYcmheTotEdI @U ykcitfkdak;

enaHKW kgllkarRtít³tanUGRtakMht nigGikcMNU³Sk EdI bBaðTajenH CasmaFmlydI³BBKs
eGkLL³skg³tMn; ehlyntEtbgá [manbBaðsgÁn nigmankar)atbgdFb kanEtercheLg². smaF
TajenH GacrarajdI kicRb³gERbgrbsrdaP)al nigGgkarsgÁnslul k³gkarkatbnRyPaBRkRk
nigbBaðsgÁnepSg²EdI bNal Blis³yeTscrN₂

karTmak;TMgsgÁn k³aktp³sMank³gkarCYeGay [RbCaCnmankargareFV nigman»kas
eFV³Mj . RbCaCn)anel keLgfa Caj³kj abBkeKTTV)ankargar eFItamry³mitPkpbsacj ati
skeK b³bg;l³yeTA [emxül EdI rkskagCYrkkargareFV . Gikx³TTV)ankargarenA]TüanGgÁ
edayTTV Btman b³mak;TMgCamlybKÁ kGgk³karminEmnrdaP)al . p³yeTAvij GikEdI rkkargar
min)an Caj³kj ab; BkeKel keLgfa minmanExS -Tmak;TMgsgÁn; nigminmanI TPaBbg;l³ye
[emxül ; nigGikx³minhcgbg;l³ye . Tmak;TMgsgÁn Ef³mTaj)an edrt³haTlyagsManpgEdr
k³gkarCY [RbCaCnGacRbkbGaCl/km)anenAk³g]Tüan . GikI kdt enACitR)asaTEdI man
eP³iveTscrerch)an [dgfa BkeK)anbg;l³yeRbcaMk [eTABU³ls eF³Wch³eTbeK GacbnGaCBrbseK
enAkEngEdI eKcg;l³k; BkeKk³TTV)anedmTnBmitPkpbsacj ati edm,kabep³hGaCl/kmpgEdr .
srbesck³pk karTTV)ankargareFV nig»kaseFV³Mj hakdtCa q³gkatkareFV³mak;TMgKá
Cal k³N³erKAp³kar .

Tltaj k³an³thaTlyagsMan;Tak;TgeTAn³gpl bHBal mkel lsgÁn Blis³yeTscrN₂ PthEdI
st³enAtambeN³yp³ CitpSa b³itR)asaTEdI maneTscrNecj cu³ j³kj ab;)anbgäj [eXlj fa
manch³hkm³arEdI I kdt³Par³sb,kmp³b³bsrbrepSg²dI eP³iveTscr erchCagPthi EdI enAq³y .
eTahbCad³ch³ke³day k³g³gmin)and³gfa etmankmarb³pnak; k³g³ch³Namk³mar TajGsenah
)ane)ahbgkarskSaeday sareTAI kdt³rb³sr**renaHeT .]TahrN³dtCa k³marx³hGacminbn³
kareros³bt bn³hbBcbfak³bz³m edaysarsal amFüm³skSaenAq³yBPthi. karskSarbsGg³kar
sD³G³Gay kal BbBI f³penHk)anel keLgn³Uch³m³ych³hEdI bgäj [eXlj fa karrks³p³PT
)anekheLg³KY [ktsMal ; edaysarvis³yeTscrN₂ . karRsavRCav m³YeTot)anbgäj [eXlj fa**

kmarmYcmMhenACMij]Tuan RtU)aneTscrmYcmMbbVl eTArhePT²³ . PaKeRchenkmartajenah
RbEhI CaGkEdI I kdvtGnsavry_ nigGkEdI eFikarenAhagI kGahar bEakmarmYcmMEdI
enAqlyBEPk«Bkmpy.

mRnpsGaCaFrGbSra nigmRnFakextp)anebPaFa nigCYel ksbypI RbeyaCnBeTscrN_
dI RbCaCnEdI rsenACMij]Tuan ehlynigCYkatbnRynUpI bHBal CaGvCman BvisyetScrN_
]TahrNdtCa GaCaFrGbSra)anGnmZeKal nreya)ayppI GaTPaBkargar [eTAGkEdI rsenACMij
]Tuan ehlymRnFakextpkKkgBüayamrkrkmeFüa)ayedm,CY [RbCaCn GacI kpl itpl kskmp
rbsBkeKEfmeTot dI ;TpSareTscrN_. TnInngenHedr GaCaFrGbSra nigmRnFakextpRbQmmx
nig]bsKAnYcmMhkgkarGnutpeKal neya)ayrbs; xä [manRbsiTPaBxs; . RbCaCnCa[®]hEdI
rsenAtMn;]TuanGgA hakdtCa Bmankaryl dng BitHaTI nigc,abrbsGaCaFrGbSraeT ehly
mRnFakextp kKkgEtRbQmmxbBaenkarckheLg nuKarTTV xisRtUeTVeT,g kkgkarpl esva
epSg² nigkarkarBarsn]sxdI eTscr EtBmankarbeghnUxg;fvkasMbdMnrkarkargareT,ly.

Gnsasn_

RkmRSavRCav ADI eCOcak:fa raCrdaP)al kmCa rhTajGaCaFrGbSra nigmRnFakextp
enAesomrab RBmTajGgkarsgmsull epSgeTot Gacel kksnUpI RbeyaCn_ ehlyCamYKä
enHedr kZackatbnRypI bHBal GvCman BkarekheLgyagqabrHsén]sSahkmTscrN_
tamry³ karksagEpnkarI ¥ nigkicShkarsitmit . Gnsasn_xage[®]amenH [®](U)anerobcMT,g
kösprtel kkskicShkarKäl ¥.

²³ kaEst Los Angeles Time chéfi 12 Fi2000 manerobrabBtmanenAkjÉksar[®]Sav[®]avrbS,GgkarsDGGay
Annual Economic Survey of Cambodia – 2001

karmankargareFV nigkareFV³ raCrdaP)al nigGgkarminEmnrdaP)al KYEtshkarKä
 kükareroBclM nigGnurtP)ekal neya)aymYKW .BeTskmCa CaclMg : EdI sbaeTArk
 karTTV)anpI RbeyaCneChCageBl bclM,nänH BlvisyeTscrN_ sbaRbCaCnEdI rsenA
]TüanGgÁ nigTüananaEdI enACMij extpsomrab . dclM sbaCrdaP)al nigGgkarminEmn-
 rdaP)al KYEt³

- CYeRCamERCgkskrkükarbeghpl itPaBkskmpbsek kügenahmanbEnø nigsac;
 edm,Il k:[visyeTscrN_-dclCa sNaKar nigePaCnlydan; . TabjenH TamTar [
 mankarskSaBlM)UkarTpSarbenfmeTot Tak;TgeTAnypI itpI Tabjenah RBmTabj
 EpikesvapSBpSayedm,pI cMNHdMg nigBtmanedm,I[kskrechpl itrbs;Tabjenah.
- pI vKbN)pbN)pl vCaCl³ nigGkckmpu RBmTabjpl nUesvarkkargarbeN)HGasnñ
 eFVsbGkEdI kBgEsYrkkargareFV . cM)enH TamTar [mankarskSaRsavRCav
 EfmeTot eTaeI TpSarBl kmpnAtMnGgÁ nigCMij extpsomrab CaBessEpikpI ;
 esvakmpnigsMNg; .
- pI esva\NTanEdI mankar)ak;Tab edm,CYydI RbCaCn kükarcabep)GaClvkmü
 CMij xätTcl RBmTabjbeghpl itpI kskmpnigsMar³sb,kmjfmeTot .

pI bHBal mkel Isgh³ sbaCrdaP)al nigGgkarminEmnrdaP)al KYEtshkarKäedm,ß

- el ksykarclU eronrbskmar EdI Gacn)ge)ahogsal a edm,eTaeFVkargarkükvisye
 eTscrN_ c,abrbsGaCaFrGbSaraEdI hammin [kmar edrI kvT)GnisavrlyenA
 CMij R)asaT K)Ca]TahrNd³nyküknamGaCaFrEdI mankMitvCman kükaredaHRsay
 bBaäkarclU eronrbskmar . EtTamTar [mankicR)gERogEfmeTotpgEdr edm,CMij [
 «BkmpycU rñ kükaredaHRsaybBaäTak;TgeTAnypkarclU eron .

- el ksýcNHDg sutPaBSaFarN³ eTael kmar «BkmpyBkek nigGkdiknaMshKmn_ GbbBaTak;TgeTAnqkarCy) dtpúePT nigechDgDyKaTael karDBitpmsmmüBl sNakeTscr nigGkdéTeTot.
- Kb,KgeTael bBaakMhCaCnEdl rsenAkü]TüanGgÁ . GaCaFrGbSra nigmRnp fákextpKYETBcarNaeTael meFüa)ayedm,bakkMteTael karpasbpl hAdan mkrSenA kü]TüanGgÁ . rÉGgákarminEmnrdaPi)al nigSbWEdl BakBhSpSgeTot kKYET ENnaDvFBnüarkMlt edm,katbnByGRtakMhCaCn nigppl Btman GbmeFüa)aysMbeCosvagkarqgCgMgds_ nigCgKameraKepSg² dl RbCaCnEdl rsenAküextpsomrab.

pl bHBal mkel brisan³ rdaPi)al nigGgákarminEmnrdaPi)al KYETEsgrkmeFüa)ay edm,l Cybeghpl itPaBes,ög nigR)akcMNU rbsRbCaCn edayFanaeGaymanpl bHBal eTael FnFanFmCatKüKmtTab . man]TahrNeCaKCyMyTak;TgnqkrNenHKW GgákarCU rñ GPiDAnGgÁ (APDO))anENnaM(erbR)asnUcrgánsMbeFisretätfjEdl snSbCgS enAPhimY cMh . naeBl GnaKt kskrngTTY ykvFisakSpnaEdl manRbsitPaBxs; nigminbldaj brisan kükarbeghpl itpl dalEnø nigcBamstV cMhÉkarerobcMBoBks ersacRsbEdl Gac [RbCaCn eRbR)as;)an RBmTaldppl becReTskskmpsm[®]sb BitCaGacCyKükgargarenHedr.

GPi)al kc[®] GaCaFrGbSra KYETppl BtmanbEnmeTotGblthaTrbsxü edm,eGayRbCaCnEdl rsenAkü]TüanGgÁGac³ k|-mankaryl dngEfmeTotGblc,ab; nigbTbBaepSg² . x|-man»kas cU rñkükarerobcM nigGnutp_c,ab;TaldenH ebmanGaceFvTA)an. rÉGgákarminEmnrdaPi)al GacmantHaTyagskmp kükarel ksýkarBPakSa rvagGaCaFrGbSra nigRbCaCnEdl rsenAkü tMn:]TüanGgÁeTotpg.

GaCaFrGbSra KYEtKitKörkmeFüa)ay köjkarerobcMroberobryCapúkar sMbGkI kdt
enAkü]Tüan edayeyagtaml kN³vinöy,c,as;l as; edm,eGayGkI kdt mankaryl c,as;
GBlc,ab; nigynkarénkarGnwtp,c,ab; . erOgenH KYrEdakbBaPnUdMnrkarénkarecj bXN
I kdtCapúkar edayKanEteGayBkeKbg;l ykjkt d³abbpmtmly.

cBaHEpkhriBaütSaFarN³vij rdaP)al KYEtKitKdeTAel vFsaRsEbgEckcMU EdI)anBl
eTscrN[eTAGaCaFrestpfmeTot edm,l[GaCaFrestpykfvkaenHeTAerR)asEpk esvasaFarN³
nigFanasnpxdI eTscr. manvFsaRsBEdI GaceFkargarenHKW k;- EbgEckPaKryEdI)anBl
karlksMrtclU TsSna]TüanEfmeTot eTAdI GaCaFrestp nig x;- EbgEckPaKryCak;l akmly
EdI)anmkBkarecj bXN I kdt [eTAGaCaFrestpdr . ehlyvFsaRsTB köjkarFkargarenHKW
GacTik [GaCaFrestpCaGkRbmU BnBshRKasnana enAesomrab . eTahCayagNakéday vFsaSp
TaldenH GaceFETA)anenAküjbrbTmlyEdI mankarEkTmgRbBhriBaüt()anTU MU ay .
kicRogERbg cBaHbBaäTadGsenH KYEtmantmPaB nigGneI ameTAtamc,abrbsrdæ

eday eI ak Rbid)aLad
TRbikSaKtag ADI
éftI 24 Ex Fúam 2002

Éksareyag

Cambodia Development Resource Institute, “The Tourism Industry in Cambodia: Performance, Challenges, and Policies,” *Cambodia’s Annual Economic Review – 2001*, Chapter Five, pg. 63-77.

Department for International Development (DFID), *Tourism*, Key Sheets for Development in the Natural Environment No. 2, Diana Carney, ODI Series Editor, November 1997

Kay Kimsong, “International Arrivals to Siem Reap Rise Sharply,” *The Cambodia Daily*, 12 July 2002, pg. 14.

Los Angeles Times, 12.December 2000, cited in CDRI, *Annual Economic Survey of Cambodia - 2001*

Ly Thydeth, “Children Drop-outs Selling Handicrafts in Angkor Park,” ADI Course Break Assignment research project, June 2002.

Ministry of Rural Development and the International Labour Organization, “Impact of Employment Generation in the ILO Supported Angkor Park Clearing and Cleaning Project, 1992-1998,” Socio-Economic Series, 10, August 2002.

Nuon Rithy Niron, Yit Viriya and Lawrence Grey (200), *Children’s Work, Adult’s Play: Child Sex Tourism, A Problem in Cambodia* (Phnom Penh: World Vision-Cambodia). Cited in CDRI, *Cambodia’s Annual Economic Review – 2001*.

Nop Sarin Srey Roth, “Livelihood Responses of Women and Children in the Tourism Industry,” ADI Course Break Assignment research project, 16 June 2002.

Son Soubert and Suong Leang Hay (1995), “Case Study on the Effects of Tourism on Culture and the Environment: Cambodia,” RACAP Series on Culture and Tourism in Asia, No. 3, Bangkok: UNESCO.

6-]bsm~~1~~§

taragTl1³ kar segb kic^①ARENAtamPthi

Pthi	sMasn ^① Ksar	sMasn ^① Ca ^① km	sMasn_ ①FanPthi	epSg ²
GarkSstly				PthisMasn_sakl ,g
eKakebg				PthisMasn_sakl ,g
eKaketät	13	bus -9nak;!)an ^① DCM	
①Kvan;	3)an ^① DCM	PthisMasn_sakl ,g
nKre ^① RA	15	①Sp-10nak;!)an ^① DCM	
①Bhdak	14	bus -10nak;!)an ^① DCM	
rhal	6	bus -10nak;!		PthisMasn_sakl ,g
TksN		①Sp-8nak;!)an ^① DCM	PthisMasn_sakl ,g
fil ;ITy	15	①Sp-8nak;!)an ^① DCM	
srb				

**Cooperation Committee for Cambodia
Analyzing Development Issues (ADI) Project**

House #35, Street 178, Sangkat Phsar Thmey III, Khan Daun Penh,
P.O. Box 885, Phnom Penh, Kingdom of Cambodia
Tel: (855-23) 214 153/ 216 009
Fax: (855-23) 216 009

p/ bH Bal én] sSah km pTscr N_mkel Cl/ Pa Brsen Arbs, © Ca Cn en At Mn;] Tüan Gg#

E-mail: cccadi@bigpond.com.kh

Web site: <http://www.bigpond.com.kh/users/ccc>

Cooperation Committee for Cambodia
Analyzing Development Issues (ADI) Project

House #35, Street 178, Sangkat Phsar Thmey III, Khan Daun Penh,
P.O. Box 885, Phnom Penh, Kingdom of Cambodia
Tel: (855-23) 214 153/ 216 009
Fax: (855-23) 216 009
E-mail: ccadi@bigpond.com.kh
Web site: <http://www.bigpond.com.kh/users/ccc>